

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОРАТ ЕК ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Директорат G – кризисное управление в области продовольствия,
животных и растений

Директор

Брюссель,
SANTE G2/НК/ise (2017) 592602

Кому: Главным ветеринарным инспекторам:

АФГАНИСТАНА, АЛБАНИИ, АЛЖИРА, АНГОЛЫ, АРГЕНТИНЫ, АРМЕНИИ, АВСТРАЛИИ, АЗЕРБАЙДЖАНА, БАНГЛАДЕШ, БАРЕАДОСА, БЕЛАРУСИ, БЕНИНА, БОЛИВИИ, БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ, БОТСВАНЫ, БРАЗИЛИИ, БУРКИНА-ФАСО, БИРМЫ-МЬЯНМЫ, БУРУНДИ, КАМБОДЖИ, КАМЕРУНА, КАНАДЫ, КАБО-ВЕРДЕ, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЧАДА, ЧИЛИ, КИТАЯ, КОЛУМБИИ, РЕСП. КОНГО-БРАЗЗАВИЛЬ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСП. КОНГО, КОСТА-РИКИ, КУБЫ, ДЖИБУТИ, ДОМИНИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЭКВАДОРА, ЕГИПТА, ЭЛЬ-САЛЬВАДОРА, ЭРИТРЕИ, ЭФИОПИИ, РЕСПУБЛИКИ ФИДЖИ, БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИЯ, ГАБОНА, ГАМБИИ, ГРУЗИИ, ГАНЫ, ГВАТЕМАЛЫ, ГВИНЕИ, ГВИНЕИ-БИСАУ, ГАЙАНЫ, ГАИТИ, ГОНДУРАСА, ГОНКОНГА, ИНДИИ, ИНДОНЕЗИИ, ИРАКА, ИЗРАИЛЯ, КОТ-ДИВУАРА, ЯМАЙКИ, ЯПОНИИ, ИОРДАНИИ, КАЗАХСТАНА, КЕНИИ, КОРЕИ, КОСОВО, КЫРГЫЗСТАНА, ЛАОСА, ЛИВАНА, ЛЕСОТО, ЛИБЕРИИ, ЛИВИИ, МАДАГАСКАРА, МАЛАЙЗИЯ, МАЛАВИ, МАЛИ, МАВРИТАНИИ, МАВРИКИЯ, МЕКСИКИ, МОЛДОВЫ, ЧЕРНОГОРИИ, МАРОККО, МОЗАМБИКА, НАМИБИИ, НЕПАЛА, НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, НИКАРАГУА, НИГЕРА, НИГЕРИИ, ПАКИСТАНА, ПАПУА-НОВОЙ ГВИНЕИ, ПАРАГВАЯ, ПЕРУ, ФИЛИППИН, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, РЕСПУБЛИКИ РУАНДА, САУДОВСКОЙ АРАВИИ, СЕНЕГАЛА, СЕРБИИ, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, СИНГАПУРА, СОМАЛИ, СОЛОМОновых ОСТРОВОВ, ЮЖНОЙ АФРИКИ, ЮЖНОГО СУДАНА, ШРИ-ЛАНКИ, СУДАНА, СВАЗИЛЕНДА, СИРИИ, ТАДЖИКИСТАНА, ТАЙВАНЯ, ТАНЗАНИИ, ТАИЛАНДА, ТИМОР-ЛЕШТИ, ТОГО, ТРИНИДАДА И ТОБАГО, ТУНИСА, ТУРЦИИ, ОАЭ, УГАНДЕ, УКРАИНЫ, УРУГВАЯ, США, УЗБЕКИСТАНА, ВЕНЕСУЭЛЫ, ВЬЕТНАМА, ЙЕМЕНА, ЗАМБИИ, ЗИМБАБВЕ

Уважаемые коллеги!

Тема: Образец ветеринарного сертификата для ввоза в страны ЕС собак, кошек и хорьков.

Я хотел бы сообщить вам об опубликовании последнего Имплементирующего решения комиссии (ЕС) № 2017/98¹ о внесении изменений в приложение к Имплементирующему решению 2013/519/ЕС² в отношении образца ветеринарного сертификата при ввозе в страны ЕС собак, кошек и хорьков.

Внесение дополнений в образец сделано для того, чтобы напомнить, должностным лицам, ответственным за сертификацию, что удовлетворительные результаты титриметрического анализа на антитела к бешенству, выполненного в сертифицированной серологической лаборатории по бешенствуⁱⁱⁱ на основании образцов крови, взятых у животных, прибывших с территорий и из третьих стран, ~~разрешенных для импорта~~ [г. е.

ОБЩАЯ
КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ
06.03.2017 г. Вх. № ФС-5530

перечисленных в Приложении I к Решению 2004/211/ЕС^{iv}, Части 1 приложения II к Регламенту (ЕС) № 206/2010^v или в Приложении II к Регламенту (ЕС) № 577/2013] не могут быть заверены, пока не будет подтверждена подлинность лабораторного отчета, и в случае необходимости, путем контактов с лабораторией, указанной в отчете.

Поправка также разъясняет смысл пункта о дате маркировки животных, которая должна быть установлена, должностными лицами, ответственными за сертификацию, на основании сопроводительной документации, прилагаемой к сертификату.

Имплементирующее решение (ЕС) 2017/98 будет применяться с 1 июня 2017 года и предусматривает определенные переходные меры.

И наконец, позвольте мне напомнить вам мое письмо исх. № Ares (2016) 1874762 от 20 апреля 2016 года (см. Приложение) в котором я сообщал вам о новом образце ветеринарного сертификата для некоммерческой перевозки собак, кошек и хорьков, в сопровождении своих владельцев, с территорий или из третьих стран в одно из 28 государств-членов Европейского Союза.

Для того, чтобы помочь вам составить ветеринарные сертификаты на официальных языках государств-членов въезда и назначения и, где это применимо на английском языке, мне приятно сообщить вам, что образцы ветеринарных сертификатов для импорта и для некоммерческой перевозки собак, кошек и хорьков в формате Word и на 23 языках Европейского Союза доступны на веб-сайте DG SANTE соответственно на:

<http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/> и

http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/eu-legislation/non.-commercial-non-eu_en.

Я рассчитываю, что вы передадите это сообщение вашим службам.

Искренне Ваш,

/подпись/

Бернард Ван Готем

Приложение: копия письма исх. № Ares (2016) 1874762 от 20 апреля 2016 г. - *нет*

Копия: главным ветеринарным инспекторам всех государств-членов ЕС + главным ветеринарным инспекторам Норвегии, Исландии и Швейцарии

ⁱ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485516638772&uri=CELEX:32017D0098>

ⁱⁱ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485516576678&uri=CELEX:32013D0519>

ⁱⁱⁱ http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/approved-labs_en

^{iv} <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485517466608&uri=CELEX:02004D0211-20161028>

^v <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485517533502&uri=CELEX:02010R0206-20161107>



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR HEALTH AND FOOD SAFETY

Directorate G – Crisis management in food, animals and plants
Director

Brussels,
SANTE G2/HK/isc (2017) 592602

Dear Chief Veterinary Officer,

Subject: Model of animal health certificate for imports into the Union of dogs, cats and ferrets

I wish to inform you about the recent publication of Commission Implementing Decision (EU) No 2017/98ⁱ amending the Annex to Implementing Decision 2013/519/EUⁱⁱ as regards the model of animal health certificate for imports into the Union of dogs, cats and ferrets.

~~The amendment of the model of certificate aims at introducing a specific guidance note in order to remind certifying officials that the satisfactory results to the rabies antibody titration test performed in an approved rabies serology laboratoryⁱⁱⁱ on blood samples taken from animals coming from territories and third countries authorised for imports [i.e. those listed in Annex I to Decision 2004/211/EC^{iv}, Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010^v or Annex II to Regulation (EU) No 577/2013] should not be certified unless the authenticity of the laboratory report has been verified, where necessary through contacts with the laboratory indicated in the report.~~

The amendment also aims at clarifying the meaning of the entry regarding the date of marking of the animals which has to be read by certifying officials from the supporting documentation attached to the certificate.

To the Chief Veterinary Officer of:

AFGHANISTAN, ALBANIA, ALGERIA, ANGOLA, ARGENTINA, ARMENIA, AUSTRALIA, AZERBAIJAN, BANGLADESH, BARBADOS, BELARUS, BENIN, BOLIVIA, BOSNIA HERZEGOVINA, BOTSWANA, BRAZIL, BURKINA-FASO, BURMA-MYANMAR, BURUNDI, CAMBODIA, CAMEROON, CANADA, CAPE VERDE, CENTRAL-AFRICAN REPUBLIC, CHAD, CHILE, CHINA, COLOMBIA, REP. CONGO-BRAZZAVILLE, DEMOCRATIC REP. CONGO, COSTA RICA, CUBA, DJIBOUTI, DOMINICAN REPUBLIC, ECUADOR, EGYPT, EL-SALVADOR, ERITREA, ETHIOPIA, REPUBLIC OF FIJI, FYROM, GABON, GAMBIA, GEORGIA, GHANA, GUATEMALA, GUINEA REPUBLIC, GUINEA-BISSAU, GUYANA, HAITI, HONDURAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, IRAQ, ISRAEL, IVORY-COAST, JAMAICA, JAPAN, JORDAN, KAZAKHSTAN, KENYA, KOREA, KOSOVO, KYRGYZSTAN, LAOS, LEBANON, LESOTHO, LIBERIA, LIBYA, MADAGASCAR, MALASYA, MALAWI, MALI, MAURITANIA, MAURITIUS, MEXICO, MOLDOVA, MONTENEGRO, MOROCCO, MOZAMBIQUE, NAMIBIA, NEPAL, NEW ZEALAND, NICARAGUA, NIGER, NIGERIA, PAKISTAN, PAPUA NEW GUINEA, PARAGUAY, PERU, PHILIPPINES, RUSSIAN FEDERATION, RWANDA REPUBLIC, SAUDI ARABIA, SENEGAL, SERBIA, SIERRA LEONE, SINGAPORE, SOMALIA, SOLOMON ISLANDS, SOUTH-AFRICA, SOUTH SUDAN, SRI-LANKA, SUDAN, SWAZILAND, SYRIA, TAIWAN, TAJIKISTAN, TANZANIA, THAILAND, TIMOR-LESTE, TOGO, TRINIDAD-TOBAGO, TUNISIA, TURKEY, UAE, UGANDA, UKRAINE, URUGUAY, USA, UZBEKISTAN, VENEZUELA, VIETNAM, YEMEN, ZAMBIA, ZIMBABWE

Implementing Decision (EU) 2017/98 is applicable as of 1 June 2017 and provides for certain transitional measures.

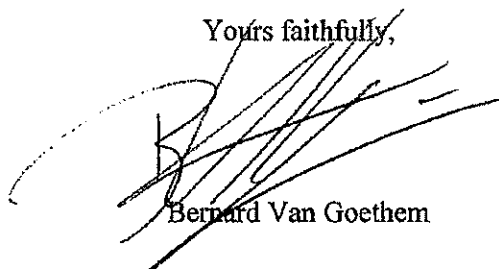
Finally, let me remind you my letter referenced Ares(2016)1874762 of 20 April 2016 (see Annex) by which I informed you about the new model of animal health certificate for the non-commercial movement of dogs, cats and ferrets, accompanying their owner, from territories or third countries into one of the 28 Member States of the European Union.

In order to help you draw up the animal health certificates in the official languages of the Member States of entry and of destination and where applicable in English, I am pleased to inform you that the word format of the models of animal health certificate for imports and for non-commercial movements of dogs, cats and ferrets in the 23 languages of the Union are available at DG SANTE website respectively at

http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/eu-legislation/non-eu-imports_en and
http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/eu-legislation/non-commercial-non-eu_en.

I count on you to convey this message to your services.

Yours faithfully,



Bernard Van Goethem

Encl.: Annex: copy of letter Ares(2016)1874762 of 20 April 2016

Copy: CVOs of all Member States + CVOs of Norway, Iceland and Switzerland

ⁱ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485516638772&uri=CELEX:32017D0098>

ⁱⁱ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485516576678&uri=CELEX:32013D0519>

ⁱⁱⁱ http://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/approved-labs_cn

^{iv} <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485517466608&uri=CELEX:02004D0211-20161028>

^v <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1485517533502&uri=CELEX:02010R0206-20161107>